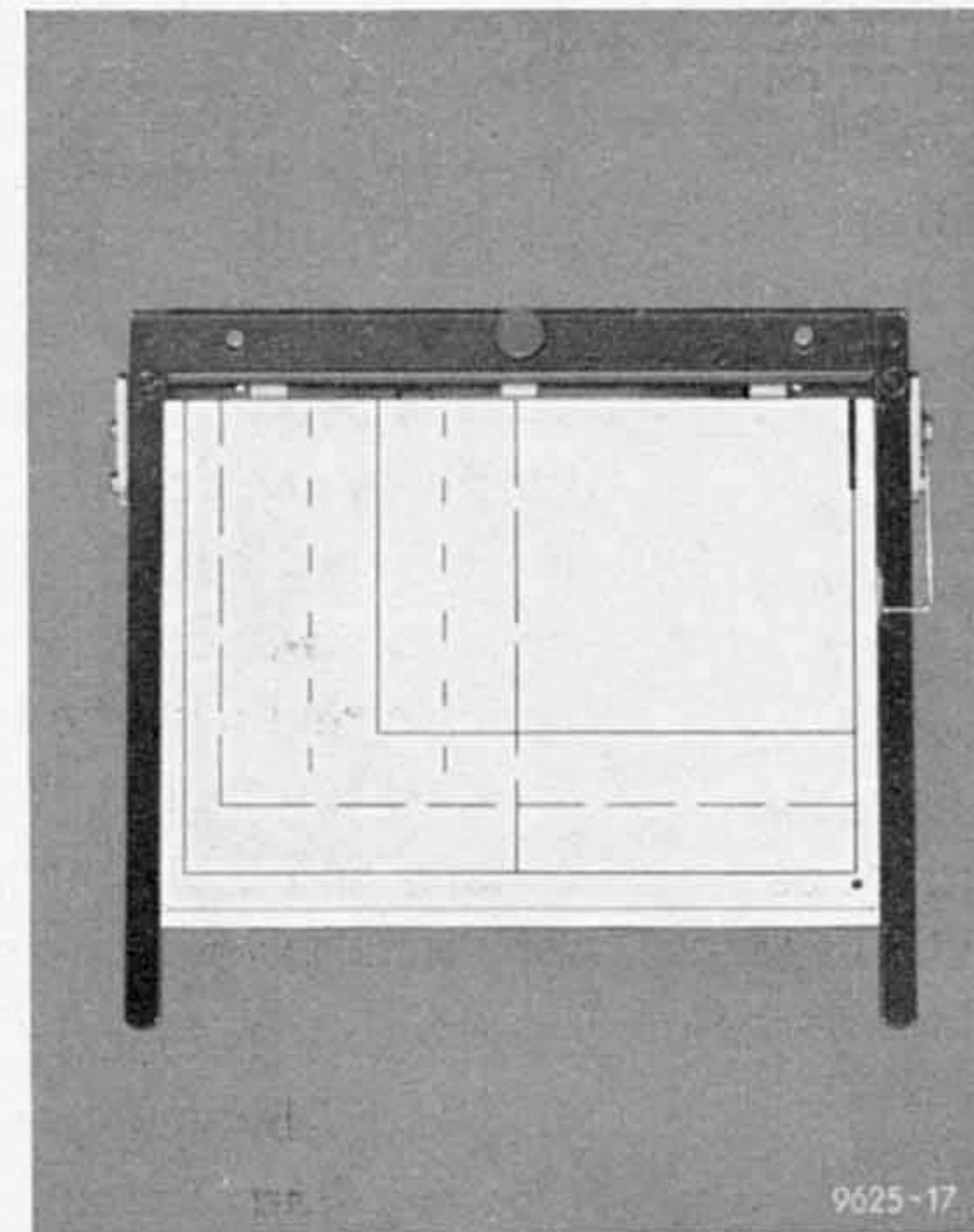
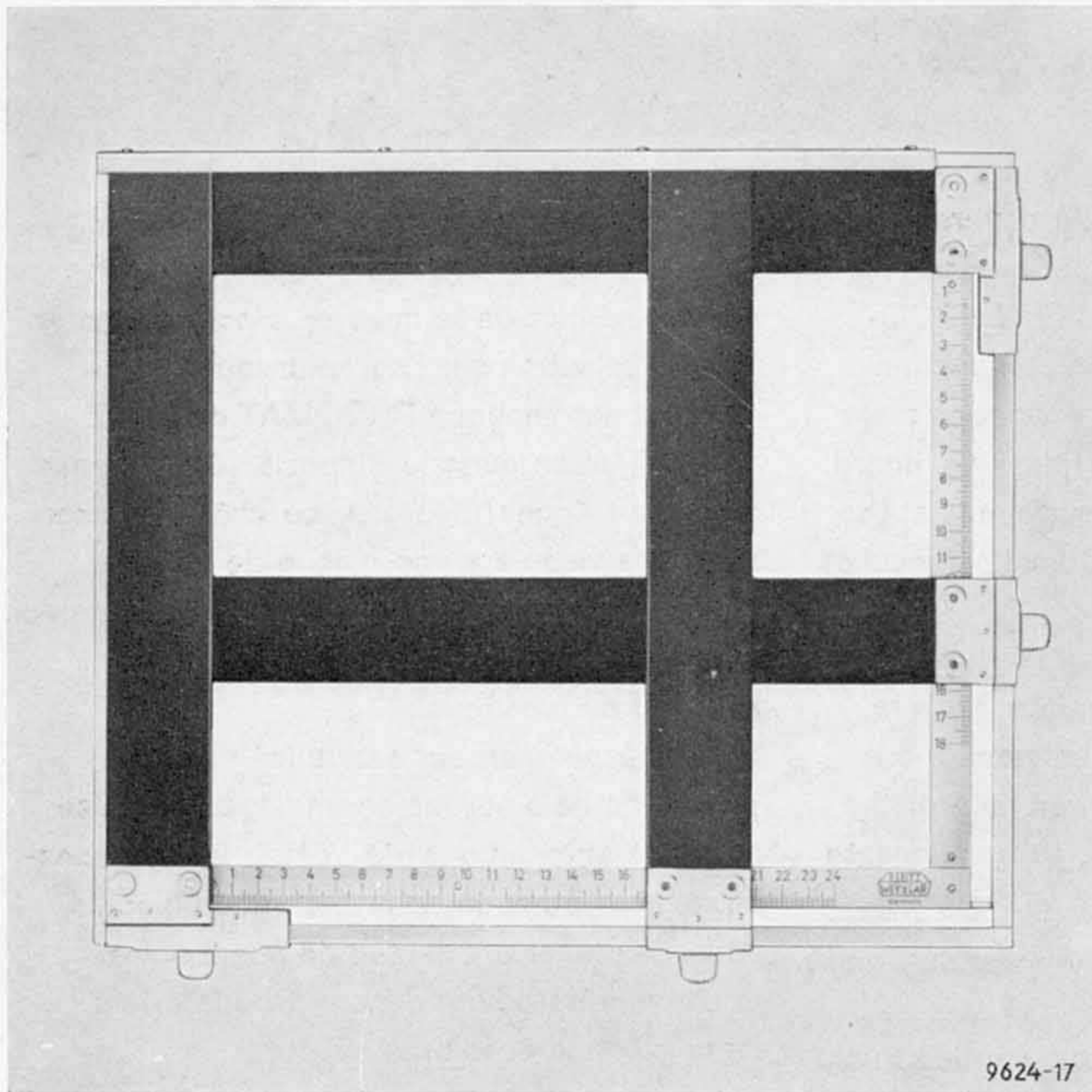
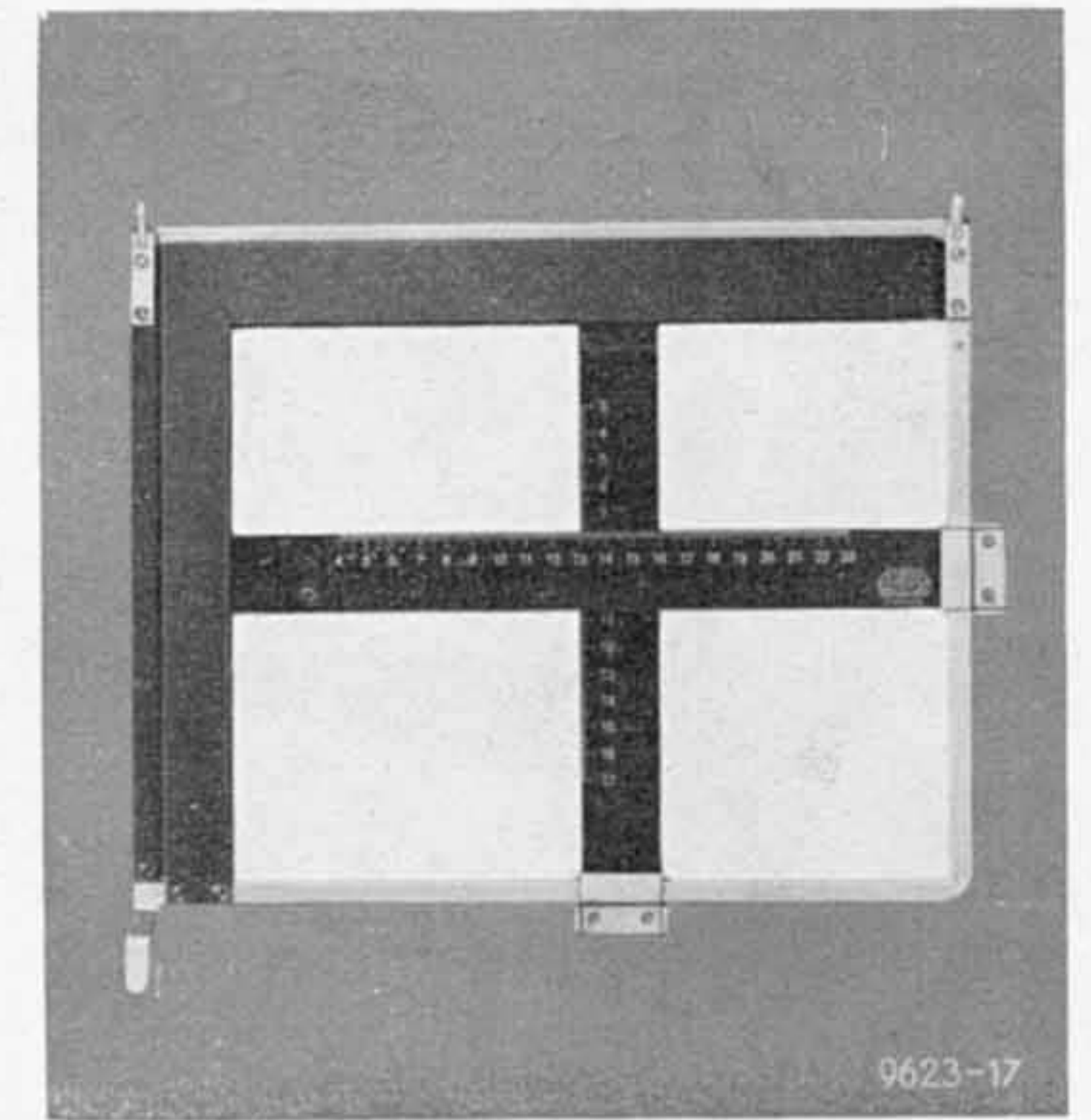
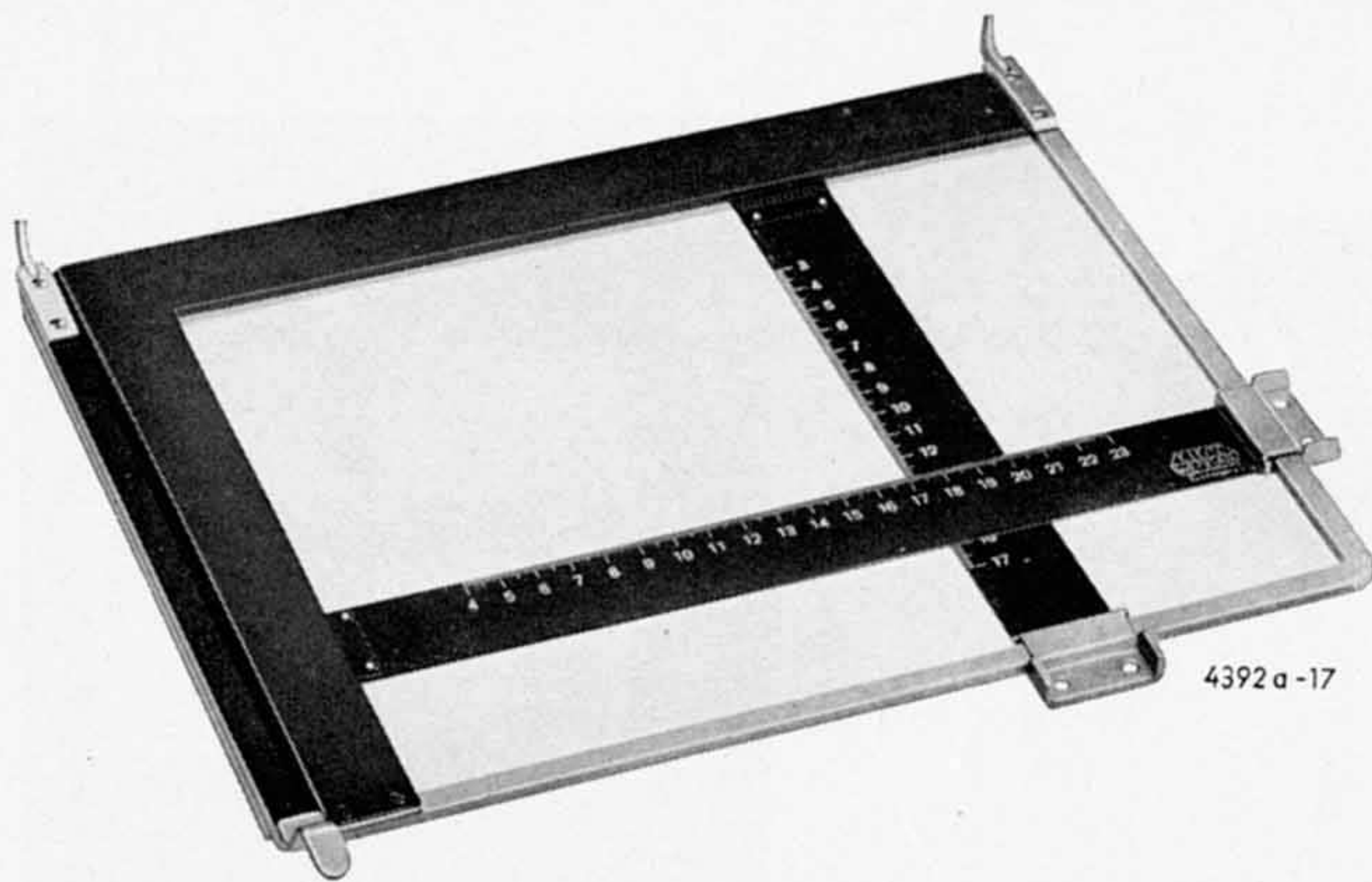


**Vergrößerungsrahmen
Masking frames
Châssis-margeurs**



**für Amateur
for amateur
pour amateurs**

**und Fachlabor
and professional
et laboratoires professionnels**



1

Der Amateur-Vergrößerungsrahmen 18 x 24 cm

The 18 x 24 cm (8 x 10") amateur masking frame

Le châssis-margeur 18 x 24 cm pour amateurs

Ein Kunststoffüberzug auf der Auflagefläche des Vergrößerungsrahmens verhindert ein unbeabsichtigtes Verrutschen des Rahmens beim Einlegen des Papiers. Zum Arbeiten an den LEITZ-Vergrößerungsgeräten FOCOMAT® mit automatischer Scharfeinstellung und für die Verwendung in Verbindung mit der Entzerrungseinrichtung kann an den Vergrößerungsrahmen eine Holzplatte 17 595 angeschraubt werden. In dieser Ausführung hat er normale Höhe, und die automatische Scharfeinstellung wird gewährleistet.

Wird der Vergrößerungsrahmen ohne aufgeschraubte Holzplatte an den automatischen LEITZ-Vergrößerungsgeräten benutzt, ist es erforderlich, zum Ausgleich des Dickenunterschiedes einen Distanzring von 3 mm zwischen dem in der unteren Bohrung der Säule eingesetzten Orientierungsstift und dem Säulenklammstück einzusetzen.

Grundplatte: aus Metall, lackiert, verzugsfrei und unempfindlich gegen Feuchtigkeitseinflüsse.

Maskenrahmen: stabil, verwindungssteif, allseitig aufliegend.

Randmasken: 2 Masken, schwarz, unabhängig voneinander einstellbar.

Teilung: in cm und mm übersichtlich angeordnet.

Bildformat: bis 18×24 cm (8×10" in Ausstattung wie 17 630).

Randbreite von 5 bis 15 mm veränderlich.

The under-surface, being plastic covered, prevents slipping when the paper is inserted. To enable it to be used on the LEITZ FOCOMAT auto-focus enlarger and in conjunction with the rectifying attachment, a wooden plate 17 595 can be screwed to the masking board. Thus equipped, the projection surface is at the correct height, so that the automatic focusing functions correctly.

If the frame is used on LEITZ auto-focus enlargers without this wooden plate, a 3 mm spacing ring must be inserted between the locating pin inserted in the lower hole of the column and the column clamp, to compensate for the difference in height.

Base plate: lacquered metal, non-warping and unaffected by moisture.

Masking frame: stout, non-distorting, lies flush against the projection surface on all sides.

Masking bands: 2 bands, black, independently adjustable clearly engraved in cm and mm.

Paper size: up to 18×24 cm (8×10" same design as 17 630).

Width of margin: variable between 5 and 15 mm.

Un revêtement plastique sur la surface du châssis-margeur évite tout déplacement involontaire lors de la mise en place du papier. Pour l'utilisation sur l'agrandisseur à mise au point automatique FOCOMAT de LEITZ, ou l'utilisation avec le dispositif de redressement des lignes fuyantes, ce châssis-margeur peut être vissé sur une plaque de bois 17 595. Avec cette plaque, le châssis-margeur a l'épaisseur normale qui permet la mise au point automatique.

Si le châssis-margeur est utilisé sans la plaque de bois sur les agrandisseurs à mise au point automatique de LEITZ, il est nécessaire, pour compenser la différence d'épaisseur, de placer une bague de 3 mm entre la cheville introduite dans le trou inférieur de la colonne et le bras-support.

Plateau: en métal, verni, indéformable et insensible à l'humidité.

Cadre: robuste, rigide, reposant de toutes parts. Bandes-caches: 2 caches, vernis noir, réglables indépendamment.

Graduation: en cm et mm, à lecture facile. Format d'image: jusqu'à 18×24 cm (8×10" même modèle que 17 630).

Largeur de marge: réglable, de 5 à 15 mm.



2

Der Metallvergrößerungsrahmen 18 x 24 cm

The 18 x 24 cm (8 x 10") metal masking frame

Le châssis-margeur métallique 18 x 24

Dieser variable Vergrößerungsrahmen ermöglicht ein besonders exaktes und schnelles Arbeiten und ist daher für den Einsatz im Fachlabor zu empfehlen. Die Papieranlage erstreckt sich auf die ganze Länge des Vergrößerungsrahmens und gewährleistet dadurch ein einwandfreies Anlegen des Papierblattes bei genauer Randbegrenzung. Das Vergrößerungspapier wird beim Niederschwenken des Maskenrahmens rechtzeitig automatisch festgeklemmt, so daß ein nachträgliches unbeabsichtigtes Verschieben ausgeschlossen ist. An der Unterseite der Grundplatte befinden sich Nuten, die es erlauben, in Verbindung mit der im Grundbrett der LEITZ-Vergrößerungsgeräte (außer VALOY) eingebauten Klemmvorrichtung den Vergrößerungsrahmen in jeder gewünschten Lage zu verriegeln.

Grundplatte: aus Metall, lackiert, verzugsfrei und unempfindlich gegen Feuchtigkeitseinflüsse. Bildeinstellfläche aus Astralon, weiß, abwaschbar.

Maskenrahmen: stabil, verwindungssteif, allseitig aufliegend.

Randmasken: 4 schwarze Masken, unabhängig voneinander einstellbar.

Teilung in cm und mm (oder in Zoll-Teilung) übersichtlich angeordnet.

Bildformat: bis 18×24 cm (8×10 Zoll).

Randbreite: 3 mm bis 40 mm veränderlich.

This adjustable masking frame makes for rapid, accurate working and is therefore recommended for professional use. The entire length of the base plate is available for the reception of the paper, the edges of which can therefore be located with perfect accuracy. Lowering the masking frame instantly and automatically clamps the paper, precluding any possibility of subsequent, inadvertent displacement. The base plate is grooved underneath, enabling the masking frame to be locked in any position with the aid of the base-board clamp which is built into all LEITZ enlargers (except the VALOY).

Base plate: lacquered metal, non-warping and unaffected by moisture; projection surface white Astralon coated, washable.

Masking frame: stout, non-distorting rests flat on all sides.

Masking bands: 4 black bands, all independently adjustable.

Scales: clearly engraved in cm and mm (or in inches).

Paper size: up to 18×24 cm (8×10").

Width of margin: variable between 3 and 40 mm.

Ce châssis-margeur réglable permet un travail particulièrement précis et rapide, et par conséquent est conseillé pour le laboratoire professionnel. Le papier s'étend sur toute la longueur du châssis, ce qui permet de placer la feuille d'une façon précise en déterminant exactement les marges. Le papier d'agrandissement est automatiquement maintenu quand on abaisse le cadre des bandes-caches, de sorte que tout déplacement involontaire du papier est rendu impossible. A la face inférieure du plateau se trouvent des rainures qui permettent d'immobiliser le châssis en toute position grâce au dispositif de blocage incorporé dans le plateau de tous les agrandisseurs de LEITZ (sauf le VALOY). Plateau: en métal, verni, indéformable et insensible à l'humidité. Surface revêtue d'Astralon, blanc, lavable.

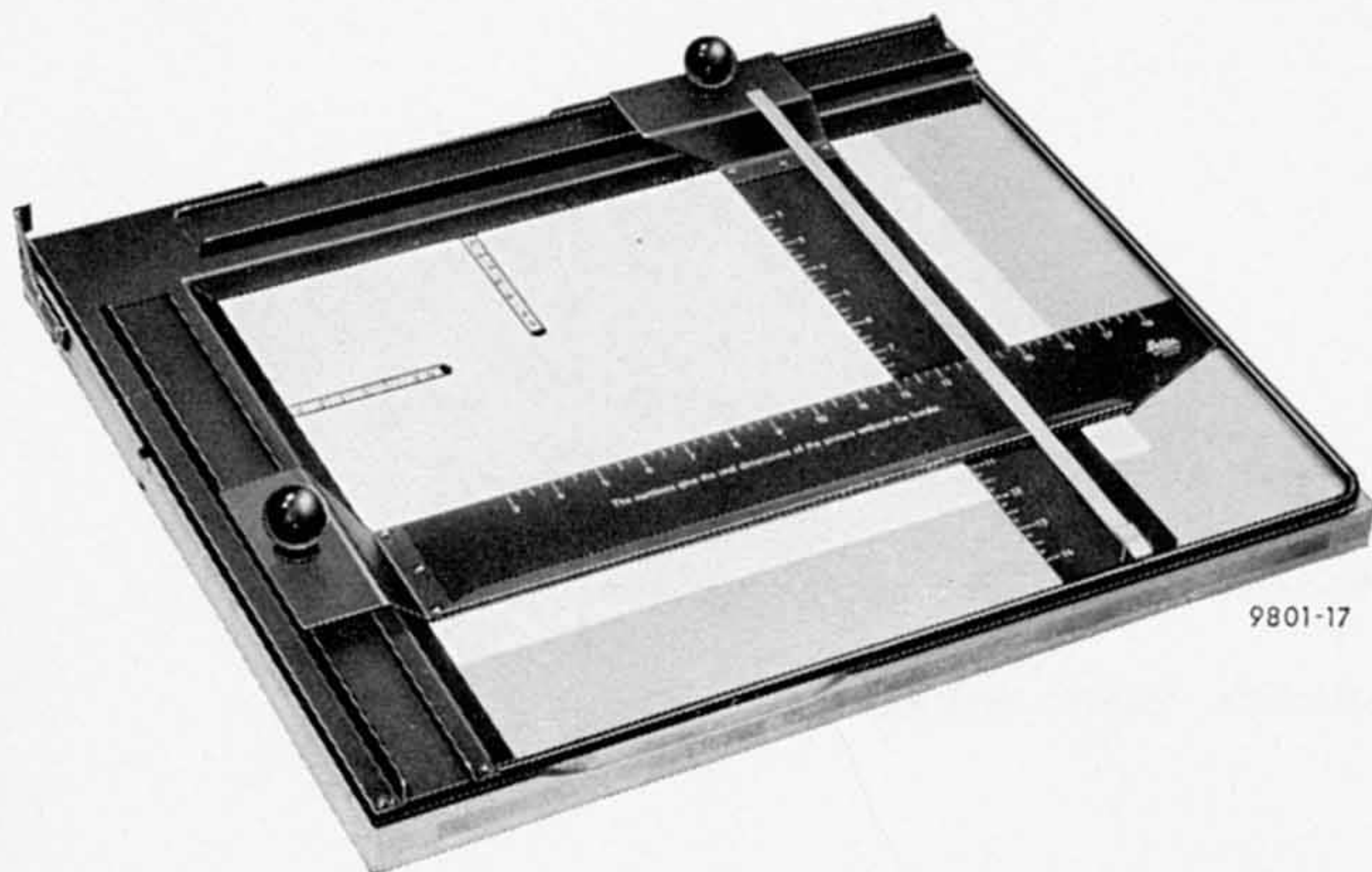
Cadre: robuste, rigide, reposant de toutes parts.

Bandes-caches: 4 caches, noirs, réglables indépendamment.

Graduation: en cm et mm (ou en pouces), à lecture facile.

Format d'image: jusqu'à 18×24 cm (8×10 pouces).

Largeur de marge: réglable, de 3 mm à 40 mm.



3

Der Vergrößerungsrahmen 30 x 40 cm

The 30 x 40 cm (12 x 16") masking frame

Le châssis-margeur 30 x 40 cm

Dieser Vergrößerungsrahmen für das Fachlabor hat eine Sperrholz-Grundplatte mit lackierter, abwaschbarer, weißer Projektionsfläche. 2 Nuten an der Unterseite des Grundbrettes erlauben mit der im Grundbrett der LEITZ-Vergrößerungsgeräte eingebauten Klemmvorrichtung eine Arretierung des Vergrößerungsrahmens.

Grundplatte: Sperrholz mit eingelassenen Metallnuten für die Arretierung.

Maskenrahmen: aus Metall, stabil, allseitig aufliegend.

Randmasken: 2 Masken, schwarz lackiert, unabhängig voneinander einstellbar, griffige Drehknöpfe zum Arretieren der Masken.

Teilung in cm und mm (oder in Zoll-Teilung) übersichtlich angeordnet.

Bildformat: bis 30×40 cm (12×16 Zoll).

Randbreite: 3 mm bis 60 mm veränderlich (Skala ab 5 mm).

This professional model masking frame has a plywood baseboard with a washable white lacquered projection surface. 2 slots on the under-surface on the baseboard enable the masking board to be locked in position by means of the baseboard clamp built into the LEITZ enlargers.

Baseboard: Plywood with metal slots let in for clamping.

Masking frame: Stout metal construction, rests flat on all sides.

Masking bands: 2 bands, black lacquered, independently adjustable, with convenient rotary locking knobs.

Scales clearly engraved in cm and mm (or in inches).

Paper size: up to 30×40 cm (12×16").

Width of margin: variable between 3 and 60 mm (scale divided every 5 mm).

Ce châssis-margeur pour le laboratoire professionnel comporte un plateau de bois contreplaqué et une surface de projection revêtue d'un vernis blanc lavable. 2 rainures, à face inférieure du plateau, permettent l'immobilisation du châssis en toute position, avec le dispositif de blocage incorporé, dans le plateau des agrandisseurs de LEITZ.

Plateau: en bois contreplaqué, avec rainures métalliques pour le blocage.

Cadre: en métal, robuste, reposant de toutes parts.

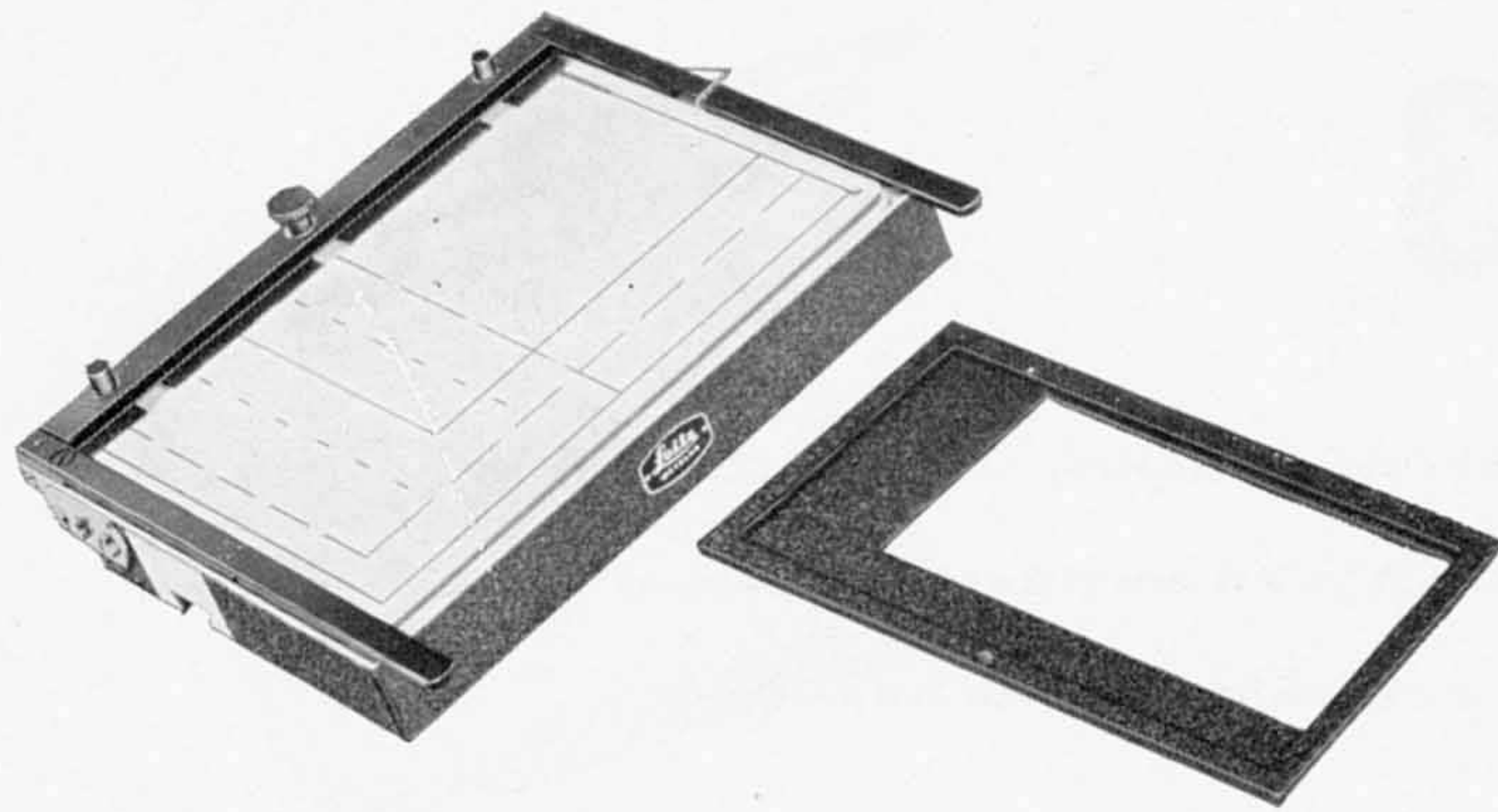
Bandes-caches: 2 caches, vernis noir, réglables indépendamment, boules bien en main pour le serrage des caches.

Graduation: en cm et mm (ou en pouces), à lecture facile.

Format d'image: jusqu'à 30×40 cm (12×16 pouces).

Largeur de marge: Réglable de 3 mm à 60 mm (échelle à partir de 5 mm).





4

Der Vergrößerungsrahmen „Randlos“

The "Borderless" masking frame

Le châssis "sans marges"

Der Vergrößerungsrahmen zur Herstellung randloser Vergrößerungen bis 10,5×14,8 cm ist an allen LEITZ-Vergrößerungsgeräten verwendbar. Die Grundplatte in massiver Metallausführung trägt an der Unterseite Rutschsicherungen, um den Rahmen auch ohne vorherige Arretierung auf der Grundplatte des Vergrößerungsgerätes verwenden zu können. Die an der Unterseite befindliche Nute erlaubt eine Arretierung des Vergrößerungsrahmens mit der in LEITZ-Vergrößerungsgeräten eingebauten Klemmvorrichtung (außer VALOY® II). Die Handhabung ist sehr bequem, da die genaue Papiereinlage automatisch gesichert ist. Ein nachträgliches Beschneiden der Papiere ist nicht erforderlich. Vergrößerungen mit Rand können ebenfalls hergestellt werden. Die Glasplatte läßt sich leicht gegen Maskenrahmen verschiedener Größe (bis 10,5×14,8 cm) auswechseln. Die Randbreite beträgt dann bei sämtlichen Formaten 3 mm.

This masking frame provides enlargements up to 4 $\frac{1}{8}$ ×5 $\frac{7}{8}$ " (10,5×14,8 cm) without margins and can be used on any LEITZ enlarger. Its base plate, of sturdy metal construction, is provided underneath with a non-slip surface by virtue of which it can safely be used without actually clamping it to the enlarger baseboard. Grooves in the under-surface enable the masking frame to be clamped by means of the baseboard clamp which is built into the LEITZ enlargers (except the VALOY II). Manipulation is very convenient, since the paper automatically falls into place. Subsequent trimming is not necessary. Enlargements with margins can also be produced. The glass plate can easily be exchanged for masks of various sizes up to 4 $\frac{1}{8}$ ×5 $\frac{7}{8}$ " (10,5×14,8 cm). The width of margin with all paper sizes is then 3 mm.

Le châssis pour l'obtention des agrandissements sans marges est utilisable sur tous les agrandissements sans marges jusqu'au format 10,5×14,8 cm. Le plateau en métal massif porte à sa face inférieure de minces disques de caoutchouc s'opposant au glissement, pour pouvoir employer ce châssis également avec des agrandisseurs non munis de disque de blocage. La rainure se trouvant à la face inférieure permet le blocage du châssis, grâce au dispositif incorporé dans le plateau des agrandisseurs de LEITZ (sauf le VALOY II). Le maniement du châssis est très commode, car la mise en place du papier est assurée automatiquement. Un réglage ultérieur du papier n'est pas nécessaire. Des agrandissements avec marges peuvent être obtenus de même. La plaque de verre peut être remplacée facilement par des cadres-caches de différentes dimensions (jusqu'à 10,5×14,8 cm). La marge atteint pour tous les formats 3 mm.



Ausrüstungen:

- 1** **Amateur-Vergrößerungsrahmen 18×24 cm**
Distanzring 3 mm Höhe, Durchmesser 50 mm
Distanzring 3 mm Höhe, Durchmesser 40 mm
(Zum Höhenausgleich für automatisch arbeitende LEITZ-Vergrößerungsgeräte)

Holzbrett mit Nuten für 17 587 G zum Festklemmen auf dem Grundbrett und zur Verwendung beim Entzerren
Amateur-Vergrößerungsrahmen 18×24 cm, komplett
Vergrößerungsrahmen 8×10" in der Ausstattung wie 17 630
- 2** **Metallvergrößerungsrahmen 18×24 cm**
Metallvergrößerungsrahmen 8×10", wie 17 588
- 3** **Vergrößerungsrahmen 30×40 cm**
mit Zwischenring für Säule zum Ausgleich der größeren Dicke dieses Rahmens bei automatisch arbeitenden LEITZ-Vergrößerungsgeräten
Vergrößerungsrahmen 12×16", wie 17 586

Bitte Säulendurchmesser des LEITZ-Vergrößerers angeben!
- 4** **Vergrößerungsrahmen „Randlos“**
Zu allen LEITZ-Vergrößerungsgeräten für Formate bis 10,5×14,8 cm
Maskeneinsätze dazu für Vergrößerungen mit 3 mm Randbreite im Format 7,4×10,5 cm
9 × 9 cm
9 × 12 cm
9 × 13 cm
9 × 14 cm
10,5×14,8 cm

Accessories:

- 1** **Amateur masking frame 18×24 cm**
Spacing ring 3 mm high, 50 mm diameter
Spacing ring 3 mm high, 40 mm diameter
(for compensating difference of height when used with auto-focus LEITZ enlargers)
Grooved wooden board for 17 587 G for clamping to baseboard and for use with tilting device for correcting convergent verticals
Amateur masking frame 18×24 cm complete
8×10 inch masking frame of the same pattern 17 630
- 2** **Metal masking frame 18×24 cm**
Metal masking frame 8×10 inches as 17 588
- 3** **30×40 cm masking frame**
with spacing ring for column to compensate for the greater thickness of this board when used on LEITZ auto-focus enlargers
12×16 inch masking frame as 17 586

Please state diameter of column of LEITZ enlarger
- 4** **"Borderless" masking frame**
For all LEITZ enlargers for sizes up to 4¹/₈×5⁷/₈" (10,5×14,8 cm)

Insertion masks for making enlargements with 3 mm margins, size 2⁷/₈×4⁷/₈" (7,4×10,5 cm)
3¹/₂×3¹/₂" (9 × 9 cm)
3¹/₂×4³/₄" (9 × 12 cm)
3¹/₂×5¹/₈" (9 × 13 cm)
3¹/₂×5¹/₂" (9 × 14 cm)
4¹/₈×5⁷/₈" (10,5×14,8 cm)

Accessoires:

- 1** **Châssis-margeur 18×24 cm pour amateurs**
Bague d'épaisseur 3 mm, diamètre 50 mm
Bague d'épaisseur 3 mm, diamètre 40 mm
(de compensation de hauteur, pour les agrandisseurs de LEITZ à mise au point automatique).
Plaque de bois avec rainures pour 17 587 G pour le blocage sur le plateau de l'agrandisseur et l'utilisation du dispositif de redressement
Châssis-margeur 18×24 cm pour amateurs, complet
Châssis-margeur 8×10 pouces même modèle que 17 630
- 2** **Châssis-margeur métallique 18×24 cm**
Châssis-margeur métallique 8×10 pouces, comme 17 588
- 3** **Châssis-margeur 30×40 cm**
avec bague d'épaisseur pour la colonne, pour compenser l'épaisseur plus grande de ce châssis, pour les agrandisseurs automatiques de LEITZ
Châssis-margeur 12×16 pouces, comme 17 586
Prière d'indiquer le diamètre de la colonne de l'agrandisseur de LEITZ!
- 4** **Châssis "sans marges"**
Pour tous les agrandisseurs de LEITZ, pour les formats jusqu'à 10,5×14,8 cm
Caches pour les agrandissements avec marges de 3 mm, pour format 7,4×10,5 cm
9 × 9 cm
9 × 12 cm
9 × 13 cm
9 × 14 cm
10,5×14,8 cm

Bestell-Nr
Cat. No.

17 587

17 688

17 687

17 595

17 596

17 585

17 588

17 594

17 586

17 630

17 598

17 570

17 571

17 568

17 569

17 567

17 566

Möge es nützen
mfg
PhF

ERNST LEITZ GMBH WETZLAR GERMANY

Subsidiary: Ernst Leitz (Canada) Ltd., Midland, Ontario

Liste **170-5b**

Design subject to alterations without notice.

Printed in Germany

X/66/FLX/SD